

ERICO

* INTERURBANO, POR FAVOR *

de Harry Junkin

Tradução de Ilza Silveira

ADAPTAÇÃO de SÉRGIO REIS

REALIZAÇÃO DE ERICO CRAMER

PERSONAGENS

- BERTHA.....MARLY BUENO
- ✓ DIRETOR DA PENITENCIARIA.....~~GEORGE~~ ~~WELSON CRAMER~~
- ✓ SRA. MAC LIAN.....M. LOURDES COLLARES
- ✓ TELEFONISTA-CHEFE.....LINDA GAY
- ✓ TELEFONISTA DE INTERURBANO.....~~LOURDES~~ ~~SILVIA LIA~~ PAULA
- ✓ TELEFONISTA DE CHICAGO.....SILVIA ~~PAULA SHELL~~
- ✓ TELEFONISTA DE OAKLAND.....~~MARLENE~~ ~~MARIA OLIVEIRA~~ MARXA
- ✓ TELEFONISTA DE INFORMAÇÕES.....~~PAULA~~ ~~MARLENE~~ ~~MERY~~ MARLENE
- ✓ SR. DAVID ENDERSON.....BIANCA ~~JAMES~~
- ✓ HOMEM (Chefe de Estação).....JORCELY MARQUES
- ✓ JUIZ MAC LIAN.....ANTONIO DINIZ
- ✓ JACK LEON.....GUDY EMUNDS
- LOCUTORFRAGUNDES

CENÁRIOS

1- Parte de um quarto de dormir. Cama muito bem arrumada tendo ao lado uma mesa de cabeceira com lâmpada, telefone, relógio, cinzeiro, três ou quatro livros entre dois suportes, um rádio e, na parte de baixo, listas telefônicas devidamente encapadas. Ao lado dessa mesa, cadeira de quarto de dormir. No chão um tapete.

2- Set em frente a um fundo neutro, com uma secretária com papéis, tinteiro, fichário e telefone.

3- Set com mesa de telefone, jarro de flores e um quadro na parede.

4- Set de fundo neutro.

5- Set de casa rica. Poltrona em ângulo de parede. Uma mesa de telefone. Um quadro.

INTERURBANO, POR FAVOR

«PRIMEIRO ATO»

.....

ABERTURA: FILME EM SUPER COM
CARTÕES NO ESTÚDIO.

ESCURECIMENTO

ABERTURA SOBRE DET DE RÁDIO LIGADO

LOC: (FQ) ... e que sem dúvida alguma, espalhou-se por todos os Estados Unidos. (PAUSA) Depois de um longo julgamento, será executado hoje à noite JACK LEON. Ele está preso na penitenciária de Nova York, desde o julgamento. (PAUSA) O encontro entre...

ENTRA EM QUADRO MÃO ESQUERDA DE BERTHA QUE
DESLIGA BRUSCAMENTE O RÁDIO.

CORTE

P.P. de BERTHA, sentada
na cama, segurando o fô-
ne com grande impaciência

BERTHA: Alô, alô... Sim, sr. Diretor, estou es-
perando... Não demore, por favor...

CORTE

DET de cinzeiro. Entra em
quadro mão de Bertha que
apaga um cigarro quase in-
teiro, com grande nervosismo

CORTE

CLOSE-UP de Bertha

BERTHA: Oh, Deus! ALÔ! ALÔ!

CORTE

DET de escritório do Diretor
da Penitenciária

APENAS SECRETÁRIA COM PAPEIS, TINTeiros,
FICHARIO E TELEFONE. EM PROJEÇÃO SOBRE
FUNDO NEUTRO, GRADES. O FONE ESTÁ FORA
DO GANCHO. ENTRA O DIRETOR QUE, SENTAN-
DO-SE, VAI ATENDENDO.

DIRETOR: Sinto muito, Sra. Leon, mas não há pos-
sibilidade de uma commutação da pena.
Estou desolado, mas nada posso fazer. É tarde
demais.

CORTE

P.P. de BERTHA

BERTHA: Não é possível! Telefoni para o gover-

BERTHA: maior, mas ele está fora. Esta carta

CORTE

DET de carta aberta fora
de envelope, sobre a mesa
de cabeceira, muito amar-
rotada

CORTE

P.M. da cena do escritório
do Diretor

CORTE

P.P. de BERTHA

prova que meu marido é inocente. O senhor tem
que compreender. Ele não teria sido condenado
se essa carta tivesse aparecido durante o juízo
julgamento.

DIRETOR: Mas acontece que a carta não apareceu..

BERTHA: Eu sei! É isso que estou explicando.
Achei-a hoje, agora, por acaso, no fun-
do falso de uma gaveta. Se tivesse sido apresen-
tada durante o julgamento, meu marido teria sido
absolvido. Não é possível que o senhor não com-
preenda. Vão executar um homem inocente.

CORTE

Cena DIRETOR

DIRETOR: Ouça, sra. Leon... eu não tenho au-
toridade para suspender uma execução.
E a senhora me telefona *apenas* meia-
hora antes, ~~da execução~~

CORTE

DET de relógio sobre a
mesa de cabeceira, mar-
cando a hora certa, do
momento da peça

DIRETOR: falando sobre essa tal carta. Que
posso fazer? É tarde demais.

CORTE

CLOSE de BERTHA

BERTHA: Mas é o cúmulo! Estou lhe dizendo que
esta carta muda completamente a situação.
É a única coisa que peço é um adiamento de 24
horas. O senhor não pode permitir que um homem
inocente seja condenado. Seria monstruoso!

CORTE

Cena Diretor

DIRETOR: Acredite, sra Leon... Não posso fazer
nada.

CORTE

P.P. de BERTHA

BERTHA: Então quem é que pode?

CORTE

cena do Diretor

DIRETOR: Só o governador do Estado de Nova York tem poderes para tanto.

CORTE

P.P. de BERTHA

BERTHA: (luzitada) Mas eu telefonei para ele, já disse. Está fora, ninguém sabe onde. E falta -

CORTE

DET de Relógio

BERTHA: - nomes de meia-hora para a... para a... Não é possível! Seria um crime! Esta carta

PANORAMA rápido

para carta

BERTHA: prova, prova, que ele é inocente!

CORTE

cena Diretor

DIRETOR: (pensativo) Escute, sra. Leon, quem foi o juiz que julgou a apelação?

CORTE

para Bertha

BERTHA: Me Lian, Juiz Me Lian.

CORTE

cena Diretor

DIRETOR: Nesse caso, se a senhora conseguir que esse juiz me telefone, ele mesmo, eu suspendo tudo por 24 horas.

CORTE

para Bertha

BERTHA: Verdade, verdade mesmo?

CORTE

cena Diretor

DIRETOR: Farei o que o juiz mandar.

CORTE

para Bertha

BERTHA: Obrigada. Vou falar com ele. Obrigada.

BERTHA DESLIGA. APANHA RAPIDAMENTE UMA DAS LISTAS TELEFÔNICAS E COMEÇA A PROCURAR O NOME DO JUIZ.

BERTHA: M... M... M... Mac Lian... Mac Lian...
Aqui está: John Mac Lian, Juiz...
Eldorado 5-0599

BERTHA APANHA O TELEFONE, COLOCA-O
SOBRE A CAMA E COMEÇA A DISCAR

BERTHA: EL... 5... 0... 5... 9... 9.

AUXÍO - Ruído DE TELEFONE CHAMADO, DO
OUTRO LADO DA LINHA.

BERTHA: (falando para si mesma) Deus... faça
com que Ele esteja... por favor... por
que não atendem?

SRA. MAC LIAN: (filtro) Alô!

BERTHA: Alô! O Juiz Mac Lian está, por favor?

SRA. MAC LIAN: (filtro) Não... Ele está fora.

BERTHA: (levando um cheque) Fôra!?

CORTE

P.A. de Sra Mac Lian
falando ao telefone.
Mesa de telefone, jarro
de flores e um quadro na
parede

CORTE

para Bertha

CORTE

para Sra. Mac Lian

CORTE

para Bertha

SRA. MAC LIAN: Ele foi para São Francisco ante-
ontem. Quem está falando é a se-
nhora dele. Quer deixar algum recado?

BERTHA: Aqui quem fala é a sra. Jack Leon. Sra.
Leon. Sabe quem é?

SRA. MAC LIAN: Eu... sei... sei, sim senhora.

BERTHA: A senhora tem que me ajudar. Não sei se
a senhora se lembra de que, durante
o julgamento, falou-se muito de uma carta que
não apareceu. A tal carta provaria que meu
marido estava no Canadá no dia do crime e que,
portanto, não poderia ter cometido o crime.
Não foi apresentada porque tinha desaparecido.
Hoje, por acaso, um desses acasos incríveis,
achei-a.

CORTE
DET de carta

BERTHA: A carta está aqui comigo. Tinha caído em
embaixo do fundo de uma gaveta. A se-
nhora está me ouvindo?

CORTE
para sra Mac Lian

SRA. MAC LIAN: Sim, estou sim. Pode falar.

CORTE
para Bertha

BERTHA: Telefonei para a penitenciária. Estava
como louca. Mas isso não importa. O
diretor me disse que só o juiz tem autoridade
para adiar a execução. Se eu pudesse falar com
Ele, sei que Ele compreenderia a importância
enorme desta carta.

CORTE
DET de relógio sobre
a mesa de cabeceira

SRA. MAC LIAN: (filtro Fq) E... diga-me...
quanto tempo ainda falta para...

BERTHA: (cortando Fq) Uns... vinte ou vinte e
cinco minutos.

SRA. MAC LIAN: (filtro Fq) Não!

CORTE
para Bertha

BERTHA: Eu sempre tive certeza que Ele era
inocente e estive procurando provas.
Cheguei hoje de Canadá e ia para... De repente
achei a carta. Eu tenho que falar com seu marido

CORTE
para Sra. Mac Lian

SRA. MAC LIAN: Escute, sra Leon. Experimente
telefonar para Ele em São Fran-
cisco. Ele costuma se hospedar no Hotel
Excelsior. Aliás, fica sempre nesse hotel. Tome
nota.

CORTE
para Bertha

BERTHA RECREVE NA LISTA
TELEFÔNICA

BERTHA: Hotel Excelsior... Excelsior...

CORTE
para Sra Mac Lian

SRA. MAC LIAN: Isso mesmo.

CORTE
para Bertha

BERTHA: Obrigada. Vou telefonar para lá. Muito obrigada

BERTHA DESLIGA, ESPERA O SINAL
E DISCA 211. ESPERA.

TELEFONISTA DE INTERURBANO: (filtro Fq) Inter-urbano!

BERTHA: Eu quero uma ligação para São Francisco. Hotel Excelsior. Quero falar com o Julio J. Mac Lian.

TELEFONISTA INTER: (filtro, Fq) Julio J. Mac Lian...

BERTHA: Certo

TELEFONISTA INTER: (filtro, Fq) Hotel Excelsior, São Francisco.

BERTHA: (impaciente) Isso mesmo.

TELEFONISTA INTER: (filtro Fq) Seu número, por favor?

BERTHA: Regente, 4-9970

TELEFONISTA INTER: (filtro Fq) Regente, 4-9970.

BERTHA: (onda vez mais impaciente, mas controlando-se) É, sim senhora.

TELEFONISTA INTER: (filtro Fq) Seu nome, por favor.

BERTHA: Bertha Leon. L-E-O-N, Leon.

TELEFONISTA INTER: (filtro Fq) Sra. Bertha Leon, obrigada. Chamarei depois.

BERTHA: Um momento... telefonista... esta ligação é importante. Quanto tempo vai demorar?

TELEFONISTA INTER:

(filtro, Fq) Os circuitos estão ocupados. Chamarei depois.

BERTHA: (agressiva) Quanto tempo vai demorar?

TELEFONISTA INTER: (filtro Fq) Não sei. Logo que possível sua ligação será...

BERTHA: (cortando) Telefonista, eu preciso que a senhora faça essa ligação. É urgentíssimo!

TELEFONISTA INTER: (filtro Fq) Os circuitos estão ocupados. Farei a ligação assim que for possível.

BERTHA: Não! Ligue-me com a telefonista-chefe, por favor.

TELEFONISTA INTER: (filtro Fq) Um momento.

AUDIO: RUÍDOS DE LIGAÇÃO DE TELEFONE.

CORTE

para Close Telefonista
Chefe, sentada em frente
ao fundo neutro - Iluminação
apenas no rosto da telefonista

A TELEFONISTA-CHEFE TEM, NO OUVIDO
O FONE CARACTERÍSTICO DAS TELEFONISTAS

TELEFONISTA-CHEFE: Alô, aqui fala a telefonista-chefe. Que deseja?

CORTE

para Bertha

BERTHA: Telefonista?! Pedi ligação para São Francisco. É urgentíssimo. Preciso dessa ligação de qualquer maneira.

CORTE

para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Com quem deseja falar e qual é o seu número?

CORTE

para Bertha

BERTHA: Já dei todas essas informações. A outra telefonista disse que os circuitos estão ocupados. Meu nome é LEON, sra. Jack Leon. Meu marido é Jack Leon, que vai...

CORTE

para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: (cortando) Seu número, por favor.

CORTE

para Bertha

BERTHA: Mas que dif ... É Regente 4-9970. Eu pre...

CORTE

para Telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: (cortando) Regente, 4-9970?

CORTE

para Bertha

BERTHA: Não! Eu não sei se a senhora ouviu rádio ou lê jornais, mas-

CORTE

para det de rádio e panorama para carta

BERTHA: ...o meu marido vai ser executado hoje. E eu descobri novas provas. Ele é inocente e... Escute-

CORTE

para Bertha

BERTHA: ...eu preciso falar com o Juiz MacLean e depressa. A senhora compreende? Faltam poucos minutos - minutos.

CORTE

para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Vou providenciar o mais depressa possível.

CORTE

para Bertha

BERTHA: Com toda a urgência?

CORTE

para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Farei o possível.

CORTE

para Bertha

BERTHA: Pesse esperar na linha?

CORTE

para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Já chamo a senhora.

CORTE

para Bertha

BERTHA: Está bom, mas ~~ainda estou esperando~~
ainda depressa, depressa, sim?

CORTE

det de telefone sendo
desligado por Bertha.
Panorama volt até close
de Bertha

BERTHA DESLIGA O TELEFONE

Bertha vai ao retrato

BERTHA: (murmurando) Por favor, meu Deus,
depressa. Faça com que Ele esteja no
Hotel. Padre nosso, que estais no céu...
Bendito seja o Vosso nome... Deus, por favor
não deixem que matem meu marido... Ele é
inocente... Assim na terra como no céu...
O Jack nunca fez mal a ninguém...

CORTE

Det de relógio marcando
hora certa

BERTHA: ... Vinte minutos ainda... Ah, Deus...
Por favor... ajudai-me... Ele é
... eu gosto tanto dele... eu...

CORTE

para Bertha

TELEFONE TOCA. ELA LEVA
UM SUSTO E ATENDE.

BERTHA: Alô! Alô!

CORTE

para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Sra. Leon? Sua chamada
para São Francisco, Juiz
Mac Lion...

CORTE
para Bertha

BERTHA: É, sou eu, ele está na linha?

CORTE
para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: No Hotel Excelsior não tem nenhum hóspede com esse nome. Nenhum.

CORTE
para Bertha

BERTHA: (desesperada) Mas tem que ter. Foi a mulher dele que me disse.

CORTE
para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Sinto muito. Falei com a recepção. O Juiz não está hospedado no hotel.

CORTE
para Bertha

BERTHA: Mas... telefonista... que vou fazer? Eu preciso - preciso - falar com o Juiz.

CORTE
para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Posso ligar outra vez daqui a vinte minutos. É possível, então, que eu o encontre.

CORTE
para Bertha

BERTHA: Vinte minutos! Mas eu disse à senhora que... que... Ah, Deus!

CORTE
para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: A senhora deseja que eu cancele a ligação?

CORTE
para Bertha

BERTHA: (num grito) Cancele!

BERTHA DESLIGA O TELEFONE
COM FORÇA E DEIXA-SE CAIR
SOBRE A CAMA, SOLUCANDO.

BERTHA: (entre soluços) que fazer?... Eu não vou conseguir falar com ele... não vou... nunca... nunca...

INTERURBANO, POR FAVOR21-12
=SEGUNDO ATO=

COMERCIAL (se tiver)

ABERTURA sobre

P.P. de Bertha, deitada

BERTHA ESTÁ COM A CABEÇA
ENTERRADA NA CAMA. SUAS
MÃOS JUNTO À CABEÇA, SE ABREM
E SE FECHAM, NUM GESTO NERVO-
SO. SOBRE A CAMA, JUNTO DE SUA
CABEÇA; O CATALOGO DO TELEFONE
E O TELEFONE. BERTHA SINTA-SE

BERTHA: (tomando uma resolução) hei de encon-
tra-lo nem que...

BERTHA RETIRA O FONE DO GANCHO
E COMEÇA A DISCAR, ENQUANTO
MURMURA:

BERTHA: Mac Lian... E... L... 5... 0... 5...
9... qual é mesmo o outro número?

Ah, meu Deus!

DESEJA E, RAPIDAMENTE, PROCURA
O NUMERO DO JUIZ NO CATALOGO.
ACHA O NOME.

BERTHA: Mac Lian... J... Eldorado 5-0599...

APANHA O TELEFONE E DISCA

BERTHA: E... L... 5... 0... 5... 9... 9...

FUSÃO para
telefone da casa
dos Mac Lian. Afasta-
mento ao toque do te-
lefone

TELEFONE TOCA E NA SEGUNDA
CHAMADA ENTRA EM CAMPO IRA
MAC LIAN PARA ATENDER.

SRA. MAC LIAN: (atendendo) Alô... quem fala?

CORTE

para Bertha

BERTHA: Sra. Mac Lian? É Bertha Leon outra vez. O seu marido não está hospedado no Hotel Excelsior. Talvez esteja noutro Hotel ou hospedado em casa de algum amigo...

CORTE

para Sra Mac Lian

SRA. MAC LIAN: (muito preocupada) Sra. Leon... eu... eu sinto muito. Eu... certamente eles não podem executar o seu marido se existem provas de que ele é inocente. Não podem. Não está certo.

CORTE

para Bertha

BERTHA: É, mas o diretor da penitenciária não tem autoridade para... procurarei falar com o governador, mas ele está fora. Eu tenho que falar com seu marido. É a única pessoa que...

CORTE

para Sra Mac Lian

SRA. MAC LIAN: Escute, Sra Leon, escute com atenção...

CORTE

para Bertha

BERTHA: Sim?

CORTE

para Sra Mac Lian

SRA. MAC LIAN: Nós temos um amigo em São Francisco... em Oakland, aliás... um amigo íntimo... o nome dele é Anderson David Anderson e... espere, deixe-me pensar... a rua é... rua das Acácias...

CORTE

para Bertha

BERTHA ESTÁ SEGURANDO O
FONE COM A
MÃO ESQUERDA E COM A DIREITA
ESCREVE NO CATÁLOGO

BERTHA: (terminando de escrever e relendo)
David Anderson, Rua das Acácias.
Oakland?

CORTE

para Sra Mae Lian

SRA. MAE LIAN: É... a casa fica numa esquina
tenho certeza que é rua das
Acacias. Talvez o John esteja com esse ami-
go. Enquanto a senhora telefona, vou tentar
encontrar o Governador e...

CORTE

para Bertha

BERTHA: (Conferindo mais uma vez o que es-
creveu) Anderson... Rua das Acácias,
Oakland... Vou tentar imediatamente. Obri-
gada. Até já.

BERTHA BATE DIVERSAS VIZES NO
GANCHO DO TELEFONE ATÉ OBTER
O SINAL. DISCA 211 E ESPERA.

AUDIO: CAMPANHIA DE TELEFONE
DO OUTRO LADO.

TELEFONISTA INTER: (filtro Fq) Interurbano.

BERTHA: Ligue-me com a telefonista-che-
fe, por favor. Depressa, sim?

TELEFONISTA INTER: (filtro Fq) Pois não. Um
momento, por favor.

AUDIO: RUÍDOS DE LIGAÇÃO.

CORTE

para Telefonista Chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Fala a telefonista chefe
que deseja, por favor?

CORTE

para Bertha

BERTHA: Aqui fala a sra. Leon, outra vez.
Preciso com urgência uma ligação
para São Francisco... quero dizer, Oakland.
Para a casa do sr. David Anderson, Rua das
Acácias, em Oakland. Quero falar com o
Juiz John Mac Lian.

CORTE

para Telefonista chefe

A TELEFONISTA-CHEFE ESTÁ TO-
MANDO NOTAS, EMBORA NÃO SE
VEJA O PAPEL.

TELEFONISTA-CHEFE: John Mac Lian... na
residência de
David Enderson... Rua das Acacias
Oakland.

CORTE
para Bertha

BERTHA: (com grande irritação) Porque
repetir tudo o que eu digo!
Está certo! Depressa, telefonista, de-
pressa! É urgente!

CORTE
para telefonista Chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Fique na linha, por
favor.

TELEFONISTA CHEFE TENTA LI-
GAÇÃO, NA SUA MESA HIPOTÉTICA.

PROJETOR:
Roda filme de mesas
telefônicas, com mãos
de telefonistas fazendo
ligações

AUDIO: RUIDOS CARACTERÍSTICOS DE
LIGAÇÕES TELEFÔNICAS, COM
MÚSICA DE SUSPENSE EM FUN-
DO. (Te vira, Duque.)

CORTE
para Telefonista Chefe

TELEFONISTA DE CHICAGO: (filtro Fq)
Chicago.

TELEFONISTA-CHEFE: Chicago? Nova York
chamando informações
em Oakland.

TELEFONISTA DE CHICAGO: (filtro Fq) Um
momento.

PROJETOR:
Roda filme de mesas
telefônicas, etc.

AUDIO: RUIDOS CARACTERÍSTICOS DE
LIGAÇÕES, ETC.

CORTE
para Telefonista Chefe

TELEFONISTA DE OAKLAND: (filtro Fq)
Oakland na linha

TELEFONISTA DE CHICAGO: (filtro FQ)
Oakland? In-
formações, por favor.

TELEFONISTA DE OAKLAND: (filtro FQ)
Informações?
Um momento.

TELEFONISTA DE INFORMAÇÕES: (filtro FQ)
Informações

TELEFONISTA-CHEFE: Aqui é Nova York,
telefonista... pre-
cisamos do número de David Enderson...
Rua das Acacias... Oakland.

TELEFONISTA DE INFORMAÇÕES: (filtro FQ)
Um momento.

CORTE
para Bertha

BERHA ACOMPANHA ESSAS CON-
VERSAS COM GRANDE NERVOSIS-
MO. ESTÁ MORDENDO UM LAPIS.
LARGA O LAPIS E FUMA.

CORTE
para telefonista Chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Conseguiu?

TELEFONISTA DE INFORMAÇÕES: (filtro FQ)
Aqui só
consta um David Enderson na Avenida
Palmiras.

TELEFONISTA-CHEFE: Um momento, por favor.

CORTE
para Bertha

BERHA: Não é possível! Rua das Aca-
cias, foi a sra. do Juiz
Mac Iian quem me disse. Deve ter na
lista - tem que ter. Depressa, tele-
fonista, pelo amor de Deus. Faltam só
quinze minutos.

CORTE

para telefonista chefe

TELEFONISTA=CHefe: Um momento,, por favor. Alô... informações... Oakland... alô...

TELEFONISTA DE INFORMAÇÕES: (filtro FQ)

Pode falar.

TELEFONISTA=CHefe: É favor conferir a informação. A pessoa tem certeza que é na rua das Acacias; sr Enderson.

TELEFONISTA DE INFORMAÇÕES: (filtro FQ)

As duas ruas se cruzam. Talvez a casa fique na esquina e a pessoa tenha feito alguma confusão.

CORTE

para Bertha

BERTHA: Então ligue para essa casa da rua das Palmeiras. E depressa - depressa!

CORTE

para telefonista chefe

TELEFONISTA=CHefe: Telefonista, qual o número do telefone dessa casa da rua das Palmeiras?

TELEFONISTA DE INFORMAÇÕES: (filtro FQ)

É Silver 3-8197

TELEFONISTA=CHefe: Obrigada.

CORTE

para Bertha

BERTHA: (com grande impaciência) Telefonista, não é possível que a senhora...

CORTE

para telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: (cortando a frase de Bertha)

Estou fazendo o possível para completar sua ligação.

TELEFONISTA DE OAKLAND: (filtro Fq)
Telefonista de Oakland.

TELEFONISTA-CHEFE: Silver 3-8197 - Nova York chamando o Juiz Mac Lian.

TELEFONISTA DE OAKLAND: (filtro Fq)
Juiz Mac Lian - Certo.

TELEFONISTA-CHEFE: A senhora ainda está chamando de Regente 4-9970?

CORTE

para Bertha

BERTHA: Claro que meu telefone é o mesmo. E chega de tantas perguntas. Já expliquei a urgência desse telefonema. Faça a...

CORTE

para Telefonista chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Estamos completando sua ligação. Alô! Pode falar...

CORTE

para sr Enderson

SET DA CASA DE ENDERSON.
POLTRONA EM ÂNGULO DE PAREDE. UM QUADRO. O SR ENDERSON ESTÁ COM O TELEFONE NO OUVIDO, SENTADO NA POLTRONA.

ENDERSON: Alô! É David Enderson quem fala.

CORTE

para telefonista Chefe

TELEFONISTA-CHEFE: NOVA YORK chamando
o Juiz Mac Lian.

Ele está?

CORTE

para Enderson

ENDERSON: Sinto muito, mas ele não
está.

CORTE

para Bertha

BERTHA: Alô, alô! Eu falo com qualquer
pessoa. Pode ligar com o sr
Enderson.

CORTE

para telefonista Chefe

TELEFONISTA-CHEFE: Perfeitamente, mi-
nha senhora. Pode
falar.

CORTE

para Bertha

BERTHA: Sr Enderson? Eu preciso locali-
zar o Juiz Mac Lian de qual-
quer maneira e o mais depressa possí-
vel. É urgentíssimo.

CORTE

para Enderson

ENDERSON: Não sei se vai ser possível,
minha senhora. Ele foi hoje
de trem para Portland. Deixei-o na es-
tação.

CORTE

para Bertha

BERTHA: (apavorada) Ele... está...
viajando num trem neste momen-
to?

CORTE

para Enderson

ENDERSON: É... mas se a senhora dese-
ja algum recado, eu...

CORTE
para Bertha

BERTHA: (cortando a frase dele) Eu...
tenho que falar com o Juiz
de qualquer maneira. Meu marido, Jack
Leon vai ser executado por um crime
que não cometeu. O Juiz Mac Lian foi
quem o julgou. Eu achei a carta. Uma
carta que tinha desaparecido durante
o julgamento. Achei-a embaixo de
uma gaveta. O diretor da Penitenciária
me disse que o Juiz é a única pessoa
que... Eu não sei porque estou dicen-
do tudo isso. Estou tonta, doente. Se
eu não encontrar o Juiz eles não podem
adiar a execução. O senhor compreende?

CORTE
para Enderson

ENDERSON: Um momento, minha senhora.
Deixa-me pensar um instante..

CORTE
para Bertha

BERTHA: (Bertha balbucia, cobrindo o
fone com a mão) Que fazer,
meu Deus? Que fazer?... Dez minutos...
É tarde demais... eu... Alô, alô!

CORTE
para Enderson

ENDERSON: (agora seriamente preocupa-
do) Escute, minha senhora,
estou com o horário dos trens aqui nas
mãos. Talvez a senhora alcance o Juiz
na cidade de Delmar. Quando deixei-o
na estação, ele me disse que certo ami-
go iria encontrar-se com ele na estação
de Delmar. O trem para vinte minutos
em Delmar. Segundo meus horários, o
trem deve estar em Delmar agora. É uma
estação pequena. Vale a pena tentar
Se não houve atazê...

CORTE
para Bertha

BERTHA: (desanimado) Estou perdida...
perdida...

CORTE
para Anderson

ENDERSON: Experimento. Não custa.
Delmar tem uma estação
pequena. E ele vai se encontrar
com o tal amigo na plataforma. Não
custa tentar. Ligue para lá.

CORTE
para Bertha

BERTHA: Está bem. Muito obrigada.
Desligue que eu vou tentar.

AUDIO: OUVI-SE O RUÍDO DO
TELEFONE DE ENDER-
SON SENDO DESLIGADO

BERTHA: Alô, alô! Telefonista de
Oakland... alô... Telefo-
nista de Oakland...

TELEFONISTA DE OAKLAND: (filtro Fq)
Fala a te-
lefonista de Oakland.

BERTHA: Telefonista... escute... a
vida de um homem está de-
pendendo de... (cortando) Eu pre-
ciso falar com a estação da Estrada
de Ferro na cidade de Delmar,
Califórnia.

TELEFONISTA DE OAKLAND: (filtro Fq)
A senhora
fala com qualquer pessoa?

BERTHA: Qualquer pessoa. Depressa!
Depressa, sim?!

TELEFONISTA DE OAKLAND: (filtro Fq)
Um momento,
fique na linha.

BERTHA: (cobrindo o bocal do fone com a mão, sussurrando)
Depressa... ah, meu Deus... depressa... eu tenho que falar... tenho que falar... Não é tão difícil assim... eu tenho que acha-lo...

TELEFONISTA DE OAKLAND: (filtro Fq)
Alô! Estou completando a ligação. (PAUSA) Alô, pode falar.

HOMEN: (filtro Fq) Alô! Redação de Delmar... Alô! quem fala?

BERTHA: Alô! Escute, meu senhor, escute com atenção. O trem que vai para Portland está aí na estação?

HOMEN: (filtro Fq) Está, sim senhora. Parte dentro de dez minutos e...

BERTHA: (cortando) Escute - é importantíssimo. Preciso falar com um passageiro desse trem. Quero dizer, ele deve estar na plataforma conversando com um amigo. O nome dele é juiz Mac Lian. Ele é... deve estar... o amigo ia se encontrar... Escute, se o senhor chamar o Juiz Mac Lian, eu lhe dou mil dolares.

HOMEN: (filtro Fq) Comoé?! Mil dolares para quê?

BERTHA: (quase gritado, meio histérica) Escute... o Juiz Mac Lian... está aí na estação... eu preciso falar com ele... compreenda!

HOMEM: (filtro Fq) Juiz Mac Lian..
Sim.

BERTHA: Diga a ele que... a carta
eu achei... e -(gritando)
Diga que a mulher dele está à
morte! Depressa!

HOMEM: (filtro Fq) Está certo...
vou ver se encontro o
homem... aguento aí...

CORTE
para DET de relógio e
sobes em PAN lento para
Bertha

BERTHA: (falando baixinho) Jack..
meu Jack... é tarde de-
mais... meu Deus, ajudai-me...
Não pode ser... mais alguns mi-
nutos... não custa esperar...
por favor... ele é inocente...
por favor... por favor... alguém
tem que me ajudar...

JUIZ: (filtro Fq) Alô! Alô!

BERTHA: (sem acreditar) Alô!
É... é o Juiz Mac Lian?

JUIZ: (filtro Fq) Sim, sou eu.
Que aconteceu com minha
senhora? quem está falando?

BERTHA: (depressa, as palavras
escorregam rapidamente
de sua boca. Ela fala sem parar)
Sr. Juiz - não aconteceu
nada com sua senhora. Quem
está falando é Bertha LEON... A
mulher de Jack LEON, sabe? Sr.
Juiz, achei a carta. O senhor se
lembra da tal carta que não acha-
mos durante o julgamento? A que

BERTHA: prova a inocência do Leon. Achei-a hoje, por acaso. Telefonei para o diretor da penitenciária e ele me disse que só o senhor pode suspender a execução. Sr Juiz, eu achei a carta, o senhor compreende? Achei!

JUIZ: (filtro Fq) A tal carta? Então...

BERTHA: Exatamente. Achei a carta. O senhor compreende o que isso significa?

JUIZ: (filtro Fq) Compreendo perfeitamente. Para quando está marcada a execução?

BERTHA: Para agora - agora mesmo - nesse instante.

JUIZ: (filtro Fq) Desligue que vou telefonar para a penitenciária. (gritando) Desligue!

BERTHA DESLIGA E ESCONDE O ROSTO ENTRE AS MÃOS, SOLUÇANDO.

BERTHA: (entre soluços) Agora é tarde demais... tarde demais...

CORTE
para Det de relógio

CORTE
para Bertha que soluça

FUSÃO
lenta para relógio marcando hora de dez minutos depois

CORTE

para Bertha que
agora chora mansinho

TELEFONE COMEÇA A TOCAR.
LENTAMENTE BERTHA SENTA-
SE NA CAMA. O TOQUE DO
TELEFONE A ENFURECE.

BERTHA: Não!

TOCA TELEFONE

BERTHA: Não!

TOCA TELEFONE

BERTHA: Não quero saber!

TOCA TELEFONE

BERTHA: Mataram o meu Jack!

TOCA TELEFONE

BERTHA: Não! Não!

BERTHA É VENCIDA PELA INSIS-
TÊNCIA DA CAMPANHIA QUE NÃO
PARA. LENTAMENTE TIRA O FONE
DO GANCHO, LEVANDO-O AO OU-
VIDO.

BERTHA: Alô!

LEON: (filtro FQ) Alô... Bertha?
Sou eu... Jack... Jack!

BERTHA: (mal podendo falar) Não...
~~é... você...~~
(alto, forte) Jack! Jack! (COME-
ÇA A RIR HISTÉRICAMENTE) Gra-
ças a Deus, Jack... Meu querido
Graças a Deus... Jack!!!

BERTHA CAI NA CAMA SEGURANDO
O FONE COMO SE ESTIVESSE BEI-
JANDO-O. CHORA E RI AO MESMO TEMPO FIM

GUDY - (9ª P.) E agora, Marly, uma pergunta que nada tem a ver com televisão, mas que se ria interessante que os telespectadores lhe ouvissem responder: é verdade que você é uma apaixonada pelos crepúsculos de Porto Alegre?

MARLY - (Responde)

GUDY - Você sabia que seus colegas da TV Piratini lhe apelidaram de "a namorada de Porto Alegre?" Que impressão lhe causa esse apelido que lhe deram?

MARLY - (Responde)

GUDY - Muito bem, Marly, acho que não devemos prolongar mais esta conversinha em família, porque os telespectadores devem estar ansiosos em aplaudir INTERURBANO, POR FAVOR. Antes no entanto, você vai receber uma homenagem da TV PIRATINI e do Realizador deste programa, pelas mãos de suas colegas Sílvia Lúcia e Marza de Oliveira.

ENTRAM SILVIA LUCIA E MARZA DE OLIVEIRA COM UM BOUQUET DE FLORES, CADA UMA, FAZENDO ENTREGA A MARLY QUE, se quizer, PODERÁ AGRADECER, ROUBANDO MAIS UM OU DOIS MINUTINHOS. ELAS SE ABRAÇAM, SE BEIJAM E SILVIA LUCIA E MARZA SAEM DE CENA, DEIXANDO MARLY COM AS FLORES.

CORTE

P.P. de GUDY

GUDY - Bem, amigos, só nos resta agradecer a gentileza de Marly Bueno e apresentar, a seguir, INTERURBANO, POR FAVOR.

AUDIO - SOBE MÚSICA POR ALGUNS MOMENTOS

ESCURECIMENTO.

- 3º) INTERURBANO, POR FAVOR!
- 4º) Original de Harry Junkin
- 5º) Tradução de Ilse Silveira
- 6º) Com MARLY BUENO - (Bertha)
- 7º) GERSON LUIZ - (Diretor da Penitenciária)
- 8º) MARIA DE LOURDES COLLARES - (Sra. Mac Lian)
- 9º) LINDA GAY - (Telefonista Chefe)
- 10º) PAULA SHELL - (Telefonista de Interurbano)
- 11º) SÍLVIA LÚCIA - (Telefonista de Chicago)
- 12º) MARZA OLIVEIRA - (Telefonista de Oakland)
- 13º) MARLENE NERY - (Telefonista de INFORMAÇÕES)
- 14º) NELSON GIANUCA - (Sr. David Enderson)

- 15º) JORCELY MARQUES - (Chefe de Estação)
- 16º) ANTONIO DINIZ -(Juiz Mac Lian)
- 17º) GUDY EMUNDS -(Jack Leon)
- 18º) LOCUTOR - (AIRTON FAGUNDES)
- 19º) CENÁRIOS DE EMIL SZIELINSZKY
- 20º) ~~SONOPLASTIA DE EMIL SZIELINSZKY~~ CONTRA REGRA DE DAUDT E DINIZ
- 21º) SONOPLASTIA DE.....
- 22º) ILUMINAÇÃO.....
- 23º) CÂMERAS:
- 24º) Audio.....
- 25º) Projeter.....
- 26º) Slides.....
- 27º) Maquillagem.....
- 28º) Assistentes Antonio Fagunde e Amilcar Zabaleta
- 29º) Adaptação e Suite de Sérgio Reis
- 30º) Realização de ÉRICO CRAMER.

ÁUDIO - DISSOLVE

ESCURECIMENTO RÁPIDO

1ª PUBLICIDADE

- 31º) INTERURBANO POR FAVOR!
- 32º) 1º ATO

SEGUE A APRESENTAÇÃO DO 1º ATO PELO SCRIPT

- 33º) FIM DO 1º ATO

2ª PUBLICIDADE

- 34º) Estamos apresentando
- 35º) INTERURBANO POR FAVOR!
- 36º) 2º ATO.

SEGUE A APRESENTAÇÃO DO 2º ATO PELO SCRIPT

- 37º) FIM ~~INTERURBANO POR FAVOR!~~

3ª PUBLICIDADE

~~INTERURBANO POR FAVOR!~~
~~INTERURBANO POR FAVOR!~~

- 38º) TV PIRATINI apresentou
- 39º) INTERURBANO POR FAVOR
- 40º) Com MARLY BUENO et. etc. etc.
- 41º) Original de Harry Junkin
- 42º) Tradução de Ilsa Silveira
- 43º) Adaptação e Suite de Sérgio Reis
- 44º) Realização de Érico Cramer

ÁUDIO - DISSOLVE

ESCURECIMENTO